

ВОСПРИЯТИЕ И ПОНИМАНИЕ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ БИЛИНГВОВ И СИНТЕЗИРОВАННОЙ РЕЧИ

В докладе обсуждаются результаты аудитивного анализа по восприятию синтезированной и естественной английской речи. Для проведения исследования при помощи нейросети ChatGBT4 были сгенерированы 2 текста объемом в 184 слова. В текст были включены омографы, формирующие различные части речи путем изменения их акцентной структуры, путем изменения согласного и путем изменения гласного в корне. Тексты были озвучены естественной и синтезированной речью. В качестве билингвов выступили 7 студентов 4 курса факультета английского языка. Для синтеза британских голосов (женского и мужского) использовался синтезатор нового поколения ElevenLabs. Для получения эталонной записи естественной речи текст был начитан носителем британского варианта английского языка. Для аудитивного анализа из текстов, начитанных билингвами, были отобраны фразы, которые на предыдущих этапах исследования были верно транскрибированы и произнесены студентами, а также те, в которых они допускали ошибки при чтении и транскрибировании. Из синтезированной речи отбирались фразы, в которых фиксировались отклонения в произнесении омофонов, и фразы без явных отклонений от нормативной реализации. Из текстов, озвученных носителем языка, фразы выбирались методом случайной выборки.

В качестве аудиторов выступили 7 преподавателей кафедры фонетики английского языка. В Google-форме им было предложено прослушать фрагмент аудиозаписи и ответить на вопрос закрытого типа: «Как вы считаете, это естественная речь а) носителя языка, б) естественная речь билингва или в) синтезированная речь?» Аудиторам также было предложено ответить на вопрос о том, что помогло им принять решение, какой это стимул?

Результаты проведенного анализа показали, что аудиторы смогли верно распознать речь билингвов в 83,9 % случаев, синтезированную речь – в 92,9 % случаев, естественную речь носителя языка – в 78,6 % случаев. Рассмотрение случаев смещения стимулов обнаружило некоторые особенности их восприятия. Так, фразы, в которых билингвы не допускали ошибок

(12, %), распознавались как принадлежащие носителю языка. В 3,6 % случаев аудиторы принимали речь билингвов за синтезированную. При этом синтезированная речь, а также естественная речь носителя языка, ни разу не были ошибочно приняты за речь билингва. В 7,1 % случаев синтезированная речь воспринималась как естественная, что свидетельствует о ее высоком качестве. Обращает на себя внимание тот факт, что в 21,4 % случаев речь носителя языка была принята за синтезированную, что может быть объяснено психологическим настроением аудиторов искать признаки «машинности и искусственности», а также отсутствием звуков типа «вдох/выдох».

В результате анализа ответов было показано, что на восприятие речи влияют такие факторы, как общее качество звучания, отсутствие/наличие ошибок в произнесении гласных и согласных, расстановка ударений, расстановка и длительность пауз, темп, ритм, однообразие/вариативность параметров речи и др.